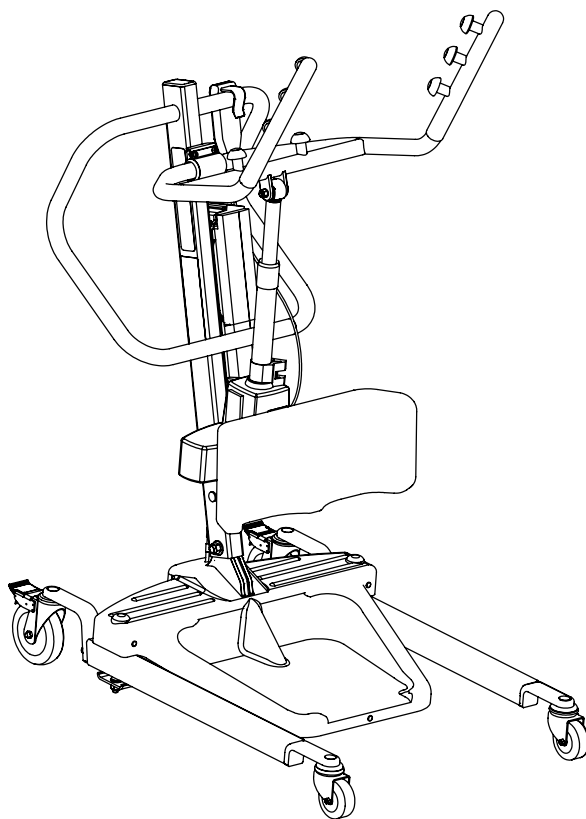


Lève-personne verticalisateur

RPS350-IE

RPS350-IFR



DISTRIBUTEUR: Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR: AVANT d'utiliser ce produit, lisez ce manuel et conservez-le pour le consulter par la suite.

Pour plus de renseignements concernant les produits, les pièces
et les services Invacare, veuillez visiter www.invacare.fr



Yes, you can.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER CET ÉQUIPEMENT SANS AVOIR PRÉALABLEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL. SI VOUS N'ÊTES PAS EN MESURE DE COMPRENDRE LES AVERTISSEMENTS, MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS, CONTACTEZ UN CONCESSIONNAIRE QUALIFIÉ OU L'ASSISTANCE TECHNIQUE INVACARE AVANT DE TENTER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT. AUTREMENT, DES BLESSURES OU DES DOMMAGES POURRAIENT EN DÉCOULER.

⚠ AVERTISSEMENT À PROPOS DES ACCESSOIRES

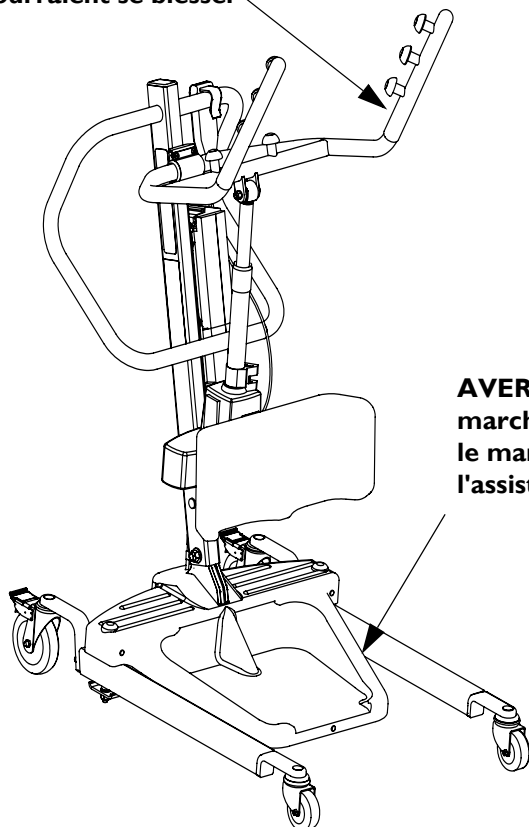
Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être employés conjointement avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare et il n'est pas recommandé qu'ils soient employés avec les produits Invacare..

LÉGENDE DES SYMBOLES

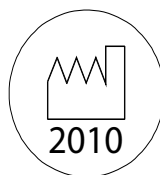


"ATTENTION, voir les consignes d'utilisation".

AVERTISSEMENT - Ne JAMAIS oublier l'existence du bras de levage; autrement, le patient et/ou l'assistant pourraient se blesser



AVERTISSEMENT - Ne JAMAIS oublier le marchepied, surtout la position du patient sur le marchepied; autrement, le patient et/ou l'assistant pourraient se blesser



"Date de fabrication "

Le dispositif contient des batteries d'accumulateurs au plomb. **NE PAS** jeter ces batteries dans la poubelle où on jette les ordures ménagères. Elles **DOIVENT** être portées dans une aire de dépôt appropriée. Prenez contact avec la société locale de gestion des déchets pour plus de renseignements.

TABLE DES MATIÈRES

LÉGENDE DES SYMBOLES	50
REMARQUES SPÉCIALES	53
PARAMÈTRES DU PRODUIT	54
Lève-personne verticalisateur RSP350-IE et RPS350-IFR	54
SECTION 1—PRINCIPES GÉNÉRAUX	55
Charge maximale de fonctionnement.....	55
Assemblage du lève-personne.....	55
Usage du sangle.....	55
Fonctionnement du lève-personne	56
Levage du patient.....	56
Transfert du patient.....	56
Entretien.....	56
SECTION 2—ASSEMBLAGE	57
Déballage du lève-personne.....	57
Assemblage du lève-personne	57
Montage de l'ensemble du mât au socle.....	57
Préparation de l'emploi du lève-personne.....	57
Installation de la manette de commande	57
Fixation au mur du support de fixation du chargeur de la batterie	58
SECTION 3—FONCTIONNEMENT	59
Bloquer/débloquer les roulettes arrière.....	59
Montée/descente du lève-personne.....	59
Ouverture/Fermeture des pieds.....	59
Utilisation de l'arrêt d'urgence.....	59
Déclenchement d'un déverrouillage mécanique de secours	60
Chargement de la batterie	60
Utilisation d'un cordon d'alimentation pour charger la batterie	60
Emploi du chargeur pour charger la batterie	61
SECTION 4—LEVAGE DU PATIENT	62
Mise en position du lève-personne verticalisateur	62
Soulever du patient.....	63
Le déménagement du patient	64
SECTION 5—TRANSFERT DU PATIENT	65
Transfert vers une chaise d'aisance.....	66
Transfert vers une chaise roulante	67
Transfert vers un lit	67
SECTION 6—DÉPANNAGE	68

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 7—ENTRETIEN	69
Liste de vérification du contrôle de l'entretien.....	69
Nettoyage du sangle et du lève-personne.....	69
Détection de l'usure et des dommages.....	69
Lubrification du lève-personne.....	70
Réglage du socle	70
Ajustement de la hauteur du cale-genou	70
Remplacement de le vérin électrique	71
LES VENTES CLIENTÈLES, LES INFORMATIONS DE SERVICE ET GARANTIE	72

REMARQUES SPÉCIALES

Certains mots-indicateurs sont utilisés dans ce manuel à l'égard de risques et de pratiques dangereuses qui pourraient entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. Consultez le tableau ci-dessous pour y lire les définitions de ces mots.

MOT-INDICATEUR	SIGNIFICATION
DANGER	Danger indique une situation dangereuse imminente qui, à moins qu'elle ne soit évitée, aura pour conséquence la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse, qui, à moins qu'elle ne soit évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
MISE EN GARDE	Mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse, qui, à moins qu'elle ne soit évitée, pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures légères ou les deux.

AVIS

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT SONT SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS.

PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES

La plupart des appareils électroniques sont influencés par les perturbations radioélectriques (RFI). Il faut donc agir avec **PRUDENCE** à l'égard de l'emploi du matériel de communication portable à proximité de ces appareils. Si les RFI causent un comportement irrégulier, **APPUYEZ IMMÉDIATEMENT** sur le bouton **ROUGE** d'arrêt d'urgence (Stop). **NE PAS** éteindre le bouton rouge d'arrêt d'urgence au cours d'une transmission.

ENTRETIEN

L'entretien ne **DOIT** être effectuée **QUE** par du personnel qualifié.

PARAMÈTRES DU PRODUIT

Lève-personne verticalisateur RSP350-IE et RPS350-IFR

Hauteur au raccordement du sangle - MAXIMUM:	167 cm [66 pouces]
Hauteur au raccordement du sangle - MINIMUM:	102 cm [40 pouces]
Largeur au niveau du socle OUVERT:	94 cm [37 pouces]
Hauteur au niveau du socle FERMÉ:	66 cm [26 pouces]
Hauteur du socle (intervalle):	11,4 cm [4,5 pouces]
Longueur du socle:	90,2 cm [35,5 pouces]
Hauteur totale:	125 cm [49 pouces]
Longueur totale:	99 cm [39 pouces]
Largeur totale	65,5 cm [25,8 pouces]
Dimensions des roulettes (AVANT):	7,6 cm [3,0 pouces]
Dimension des roulettes (ARRIÈRE):	12,7 cm [5,0 pouces]
Options pour le sangle:	Position debout ou de transfert
Matère du sangle:	Polyester
Capacité pondérale:	158 kg [350 lb]
Poids hors du conteneur d'expédition:	49 kg [108 lb]
Batterie:	24V CC (RCHBL)
Entrée chargeur:	100-240V CA
Sortie chargeur/temps de chargement:	29,5V CC 6 heures Maximum
Avertisseur audio-visuel du niveau faible de la batterie:	Oui
Dispositifs de sécurité du moteur:	Anti-coincement
*Nombre approximatif de levages par charge:	*100-200 cycles par charge
Garantie limitée pour le lève-personne/pour les composants électroniques:	3 ans/2 ans
Bouton d'arrêt d'urgence:	Oui

*REMARQUE: Selon le chargement et la course.

PARTIE N° I — PRINCIPES GÉNÉRAUX

AVERTISSEMENT

LA PARTIE N° I - PRINCIPES GÉNÉRAUX contient des informations importantes pour le fonctionnement et l'utilisation de ce produit en toute sécurité.

Examinez toutes les pièces pour vous assurer qu'elles n'ont pas été endommagées en cours d'expédition. En cas de dommage, NE PAS utiliser l'équipement. Contactez le concessionnaire pour de plus amples instructions.

Le lève-personne Invacare n'est PAS un dispositif de transport. Il est conçu pour transférer une personne d'une surface où elle est assise à un autre endroit (comme un lit ou un fauteuil roulant).

NE PAS tenter d'effectuer de transfert sans l'approbation du médecin, de l'infirmière ou de l'assistant médical du patient. Lisez complètement les consignes de ce manuel de l'utilisateur, observez une équipe d'experts effectuer les procédures de levage, et effectuez ensuite plusieurs fois l'intervention tout entière, en étant correctement supervisé et avec une personne valide dans le rôle du patient.

Les sangle d'assistance Invacare pour la position debout et le transfert sont spécialement conçus pour s'utiliser conjointement avec les lève-personne Invacare. Les sangle et les accessoires conçus par d'autres fabricants ne doivent pas être utilisés comme composants du système de lève-personne Invacare. Utilisez le sangle recommandé par le médecin, l'infirmière ou l'assistant médical de la personne pour son confort et sa sécurité.

Si le lève-personne est utilisé dans l'espace d'une douche ou d'un bain, assurez-vous qu'il soit nettoyé et ne garde aucune trace d'humidité. NE PAS entreposer le lève-personne encore mouillé ou dans un endroit humide. Contrôlez périodiquement tous les composants du lève-personne en recherchant des signes de corrosion. Remplacez toutes les pièces rouillées ou endommagées.

Le lève-personne peut être employé par un professionnel de santé pour effectuer toutes les procédures de préparation au levage et de transfert avec un patient accommodant, ne s'appuyant que partiellement sur l'appareil. Toutefois, du fait que les conditions médicales peuvent varier, Invacare recommande que les professionnels de santé évaluent le besoin d'assistance pour chaque cas et déterminent si un assistant est suffisant ou s'il en faut plus, afin d'effectuer le transfert en toute sécurité.

L'usage du lève-personne par un seul assistant doit se baser sur l'évaluation du professionnel de santé pour chaque cas individuel.

Charge maximale de fonctionnement

NE PAS dépasser la limitation pondérale du lève-personne. La limitation pondérale du lève-personne est de 158 kg [350 lb].

Assemblage du lève-personne

NE PAS trop serrer la visserie de montage. Cela endommagerait les supports de montage.

Usage du sangle

Sangle de sécurité pour la mise en position debout : NE PAS utiliser ce sangle conjointement avec le lève-personne comme dispositif de transport. Il est prévu pour transférer une personne d'une surface de repos à une autre (comme d'un lit à une chaise roulante).

Sangle de sécurité pour la mise en position debout : Avant de lever le patient, assurez-vous que le bord inférieur du sangle est placé au bas de son dos et que les bras du patient sont à l'extérieur du sangle de sécurité.

Sangle de sécurité pour la mise en position debout : La ceinture DOIT être solidement attachée, tout en étant confortable pour le patient; autrement, il pourrait glisser hors du sangle pendant le transfert et pourrait se blesser.

Sangle de transfert : Avant de lever le patient, assurez-vous que le rebord inférieur du sangle de transfert est placé au bas de sa colonne vertébrale et que les bras du patient sont à l'extérieur du sangle de sécurité.

Sanglesangle de transfert : NE PAS lever le patient à la position debout complète en utilisant le sangle de transfert; autrement des blessures pourraient survenir.

Après chaque blanchissage (selon les consignes indiquées sur le sangle), examinez le ou les sangle pour vous assurer qu'il n'y a pas d'usure, de déchirures et de coutures qui se défont.

Les sangle décolorés, déchirés, effilochés ou coupés sont dangereux et peuvent entraîner des blessures. Jetez-les immédiatement. NE PAS modifier les sangle.

Assurez-vous bien de vérifier les accessoires des sangle chaque fois que ce dernier est retiré et remplacé, afin de garantir qu'il est correctement attaché avant de déplacer le patient d'un objet stationnaire (lit, chaise ou chaise d'aisance).

Si le patient est sur une chaise roulante, bloquez les roues afin d'empêcher la chaise de se déplacer vers l'avant ou vers l'arrière.

Fonctionnement du lève-personne

Assurez-vous qu'un clic se fait entendre quand vous montez la batterie sur le chargeur, afin de confirmer qu'elle est correctement montée. Autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

Utilisez les poignées pour pousser le lève-personne ou le tirer.

Levage du patient

Avant de placer les pieds du lève-personne verticalisateur autour du patient, assurez-vous que ses pieds ne se trouvent pas sur le repose-pieds; autrement, des blessures pourraient survenir.

Les réglages destinés à la sécurité et au confort doivent être effectués avant de déplacer le patient. Les bras du patient doivent se trouver à l'extérieur des sangles du sangle.

Avant de lever le patient d'un objet stationnaire (chaise roulante, chaise d'aisance ou lit), soulevez légèrement le patient hors de l'objet et vérifiez que toutes les sangles du sangle sont bien attachées. Si ce n'est pas le cas, déposez le patient pour corriger le problème, puis relevez-le à et vérifiez à nouveau.

Pendant le transfert, tandis que le patient est suspendu dans un sangle attaché au lève-personne, NE PAS faire circuler les roulettes sur des surfaces irrégulières, ce qui créerait un déséquilibre du lève-personne et pourrait faire basculer le patient. Utilisez la poignée de commande sur le mât EN TOUT TEMPS pour pousser le lève-personne ou le tirer.

Invacare recommande le blocage des roulettes pivotantes UNIQUEMENT en plaçant ou en retirant le sangle (aide à la position debout ou transfert) du patient.

Invacare ne recommande PAS de bloquer les roulettes arrière du lève-personne lorsqu'on soulève une personne; cela pourrait faire basculer le lève-personne et mettre en danger le patient et ses assistants. Invacare RECOMMANDE que les roulettes arrière ne soient pas bloquées pendant les procédures de levage, afin de permettre au lève-personne de se stabiliser quand on commence à soulever le patient d'une chaise, d'un lit ou de tout objet stationnaire.

Transfert du patient

Avant le transfert, vérifiez que la capacité pondérale du produit peut supporter le poids du patient.

Les roues de la chaise roulante doivent être bloquées avant d'y installer le patient pour le transporter.

Entretien

L'entretien régulier des lève-personne et des accessoires est nécessaire afin d'assurer un fonctionnement correct.

Après les 12 premiers mois de fonctionnement, examinez l'usure de tous les points d'articulation et les attaches. Si le métal est usé, les pièces DOIVENT être remplacées. Effectuez cette inspection tous les six mois par la suite.

NE pas TROP serrer la visserie d'assemblage. Cela endommagerait les supports de fixation.

Les roulettes et les boulons des essieux doivent être examinés tous les six mois pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et qu'ils ne sont pas usés.

PARTIE N°2—ASSEMBLAGE

Déballage du lève-personne

Déballer les composants du carton d'expédition.

Assemblage du lève-personne

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des pièces d'Invacare pour l'assemblage de ce lève-personne. Les pieds du socle, le mât, la perche, l'assemblage de la pompe et la barre oscillante sont fabriqués selon les spécifications assurant l'alignement correct de toutes les pièces pour un fonctionnement efficace en toute sécurité.

Montage de l'ensemble du mât au socle

REMARQUE: L'ensemble du mât peut être retiré du socle pour l'entreposer ou le transporter. L'ensemble du mât DOIT être correctement fixé à l'assemblage du socle avant l'utilisation.

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 2.1.

1. Placez le socle sur le sol.

REMARQUE: : Assurez-vous que les quatre roulettes sont toutes en contact avec le sol.

2. Bloquez les deux roulettes arrière. Consultez le détail "A".
3. Retirez le boulon de blocage à six pans, les rondelles et l'écrou situés dans la partie découpée en U du socle.
4. Mettez le mât en position verticale.
5. Abaissez le mât sur le support de montage.
6. Fixez le mât au socle à l'aide du boulon de blocage à six pans, des rondelles et de l'écrou. Resserrez solidement.

Préparation de l'emploi du lève-personne

Examinez et resserrez toute la visserie AVANT l'utilisation.

Installation de la manette de commande

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 2.2.

1. Retirez la manette de commande du carton d'emballage.
2. Vissez la poignée sur l'adaptateur mâle du socle.

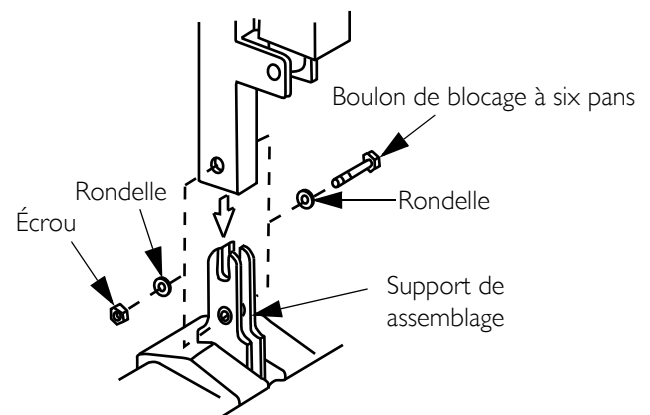
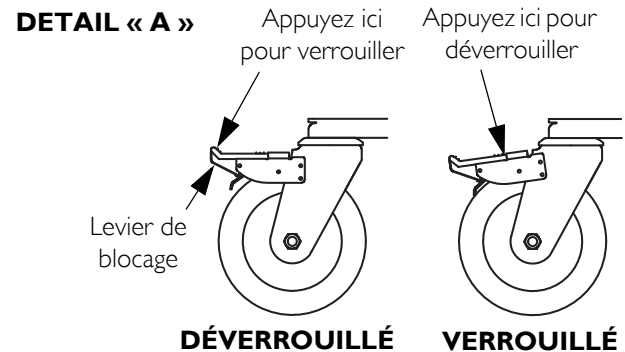


FIGURE 2.1 Montage de l'ensemble du mât au socle

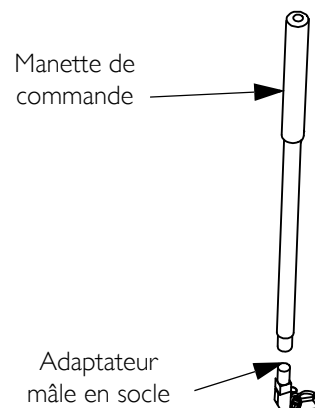


FIGURE 2.2 Installation de la manette de commande

Fixation au mur du support de fixation du chargeur de la batterie

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 2.3.

REMARQUE: Cette procédure ne s'applique qu'aux modèles RPS350-1E.

1. Placez le support de montage du chargeur de la batterie sur le mur dans la position voulue.
2. À l'aide d'un crayon, marquez l'emplacement de l'orifice central.
3. Mesurez 6 pouces et demi (16,5 cm) vers le bas à partir de la marque du crayon et percez un orifice de montage.
4. Installez la vis de montage inférieure pour qu'il y ait un intervalle d'un huitième de pouce (0,32 cm) environ entre la tête de la vis et le mur.
5. Posez le support de montage du chargeur de la batterie sur la vis de montage inférieure.
6. Percez les deux autres orifices de montage.
7. Vissez les vis de montage à travers le support de montage du chargeur de batterie et dans le mur. Resserrez-les solidement.

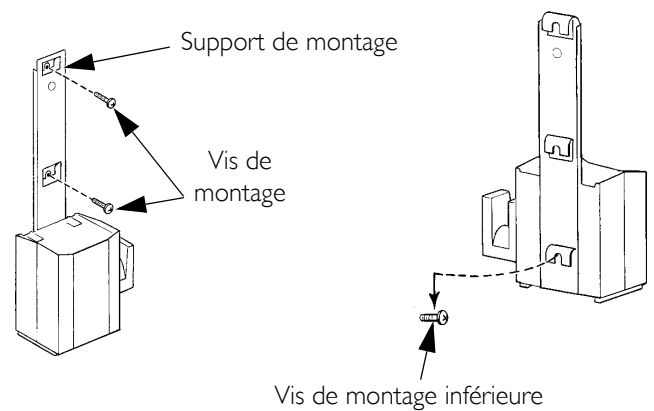


FIGURE 2.3 Fixation au mur du support de fixation du chargeur de la batterie

MISE EN GARDE

Assurez-vous d'entendre un clic quand vous montez la batterie sur le chargeur, afin de confirmer qu'elle est correctement montée. Autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

8. Mettez le chargeur de la batterie en place sur le support de montage.
9. Branchez le chargeur de la batterie dans une prise électrique.

REMARQUE: Un voyant DEL s'illuminera quand le courant passera dans le chargeur de la batterie.

PARTIE N° 3—FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS tenter d'effectuer de transfert d'un patient sans l'approbation du médecin, de l'infirmière ou de l'assistant médical du patient. Lisez complètement les consignes de ce manuel de l'utilisateur, observez une équipe d'experts effectuer les procédures de levage, et effectuez ensuite plusieurs fois l'intervention tout entière, en étant correctement supervisé et avec une personne valide dans le rôle du patient.

Les pieds du lève-personne verticalisateur **DOIVENT** se trouver en position ouverte au maximum pour une stabilité et sécurité maximale. Si le patient est dans un sangle et qu'il devient nécessaire de se déplacer dans un passage étroit, fermez les pieds du dispositif le temps qu'il faut pour sortir du passage. Une fois que le lève-personne verticalisateur est sorti du passage, retournez les pieds à leur position ouverte au maximum.

REMARQUE: L'utilisation du lève-personne par un seul assistant doit se baser sur l'évaluation du professionnel de santé dans chaque cas particulier.

Bloquer/débloquer les roulettes arrière

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez le détail «A».

Montée/descente du lève-personne

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez le détail «B».

- Pour monter le lève-personne : Appuyez sur le bouton de montée (↑) de la télécommande.

REMARQUE: Si le lève-personne est monté au plus haut niveau, il peut s'avérer nécessaire de tirer doucement les bras de levage vers le bas avant que le mât ne commence à descendre. Tirez doucement sur les deux bras en même temps pour éviter de déstabiliser le lève-personne.

- Pour baisser le lève-personne : Appuyez sur le bouton de descente (↓) de la télécommande.

Ouverture/Fermeture des pieds

- Pour fermer les pieds : Tirez sur la manette vers l'EXTÉRIEUR (OUT) du lève-personne verticalisateur, puis vers votre GAUCHE jusqu'à ce qu'elle se BLOQUE dans l'encoche du support.

REMARQUE: La gauche est déterminée en se tenant derrière le lève-personne verticalisateur, vers les roulettes avant.

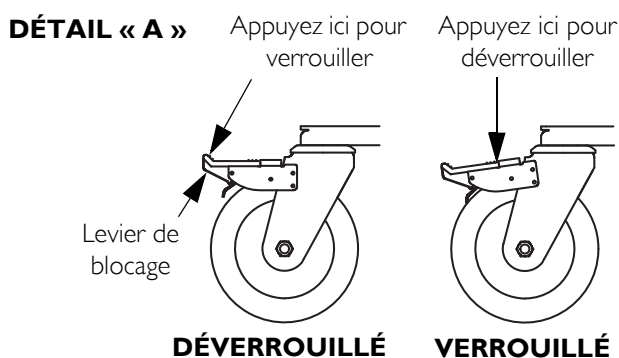
- Pour ouvrir les pieds : Tirez sur la manette de commande vers l'EXTÉRIEUR (OUT) du dispositif de verticalisation, puis vers votre DROITE jusqu'à ce qu'elle se BLOQUE dans l'encoche du support.

REMARQUE: La droite est déterminée en se tenant derrière le lève-personne verticalisateur, vers les roulettes avant.

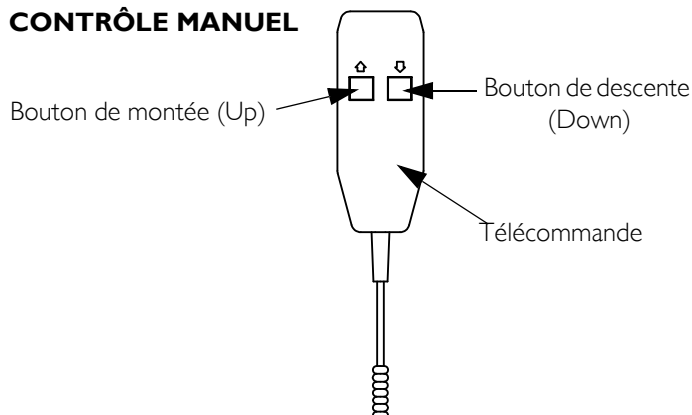
Utilisation de l'arrêt d'urgence

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez le Détail « C ».

- Appuyez sur le bouton ROUGE d'arrêt d'urgence afin d'empêcher les bras de monter ou de descendre.
- Pour remettre à l'état initial, tournez le bouton d'urgence dans le sens horaire.



DÉTAIL « B » - DU CONTRÔLE MANUEL



DÉTAIL « C » - ARRÊT D'URGENCE

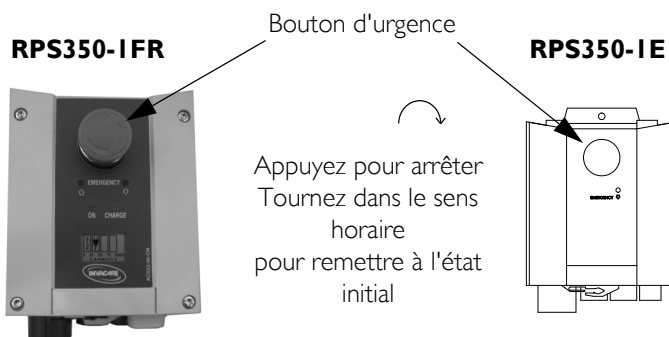


FIGURE 3.1 Fonctionnement du lève-personne

Déclenchement d'un déverrouillage mécanique de secours

Déverrouillage de secours principal

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez le FIGURE 3.2.

REMARQUE: Cette procédure fera descendre la perche si le contrôle manuel ne fonctionne pas correctement.

Pour déclencher le déverrouillage de secours principal, insérez la pointe d'un stylo dans l'orifice de secours vers le bas (↓) du boîtier de commande.

Déverrouillage de secours secondaire

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez le FIGURE 3.3.

REMARQUE: Tous les actionneurs de lève-personne sont équipés d'un dispositif mécanique de déverrouillage de secours. La mise en marche mécanique permet à l'actionneur de se retirer sans alimentation.

REMARQUE: Utilisez d'abord le déverrouillage de secours principal, avant d'employer le déverrouillage de secours secondaire. Cette procédure ne doit être employée que si le déverrouillage de secours principal ne fonctionne pas ou ne peut pas être atteint.

REMARQUE: Le lève-personne DOIT supporter un poids pour que le déverrouillage mécanique fonctionne.

Pour déclencher le déverrouillage de secours secondaire, tirez la poignée de secours ROUGE vers le haut et tirez la perche vers le bas en même temps.

Chargement de la batterie

Utilisation d'un cordon d'alimentation pour charger la batterie

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 3.2.

REMARQUE: Cette procédure ne s'applique qu'aux modèles RPS350-1FR

MISE EN GARDE

L'arrêt d'urgence ne **DOIT PAS** être actionné - autrement, il sera impossible de charger la batterie. Pendant le chargement, le lève-personne ne peut pas être utilisé. **NE PAS** tenter de déplacer le lève-personne sans avoir débranché le cordon d'alimentation de la prise de courant murale. **NE PAS** tenter d'utiliser le lève-personne si le boîtier de la batterie est endommagé. Remplacer le boîtier endommagé avant d'utiliser à nouveau la batterie.

1. Connectez le cordon d'alimentation au boîtier de commande.
2. Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant.

REMARQUE: La batterie se charge en 4 heures environ. Le chargement doit être effectué dans une pièce bien ventilée.

3. Déconnectez le cordon d'alimentation de la prise de courant quand la batterie est complètement chargée.

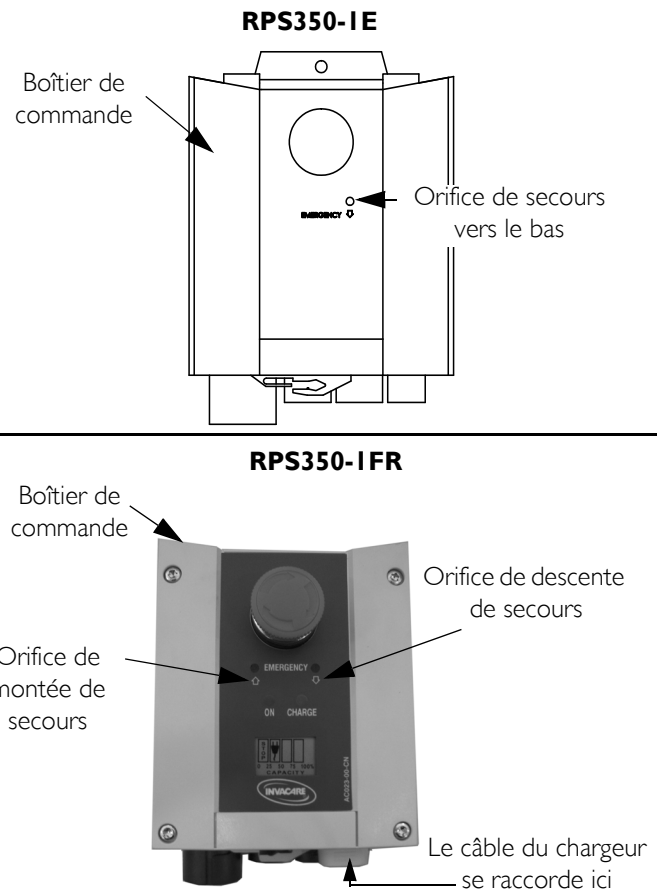


FIGURE 3.2 Déverrouillage de secours principal

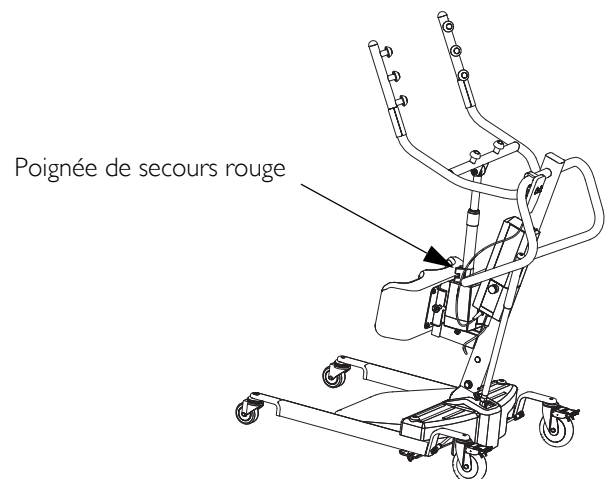


FIGURE 3.3 Déverrouillage de secours secondaire

Emploi du chargeur pour charger la batterie

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez le FIGURE 3.4.

REMARQUE: Cette procédure ne s'applique qu'aux modèles RPS350-1E.

REMARQUE: Invacare recommande que la batterie soit rechargée chaque jour afin de prolonger sa durée de vie utile.

REMARQUE: Une alarme sonore retentit quand la batterie doit être rechargée

4. Tirez vers le HAUT la poignée à l'arrière de la batterie.
5. Soulevez la batterie et retirez-la du boîtier de commande.

MISE EN GARDE

Assurez-vous qu'il y ait un clic audible lors de l'assemblage de la batterie sur le chargeur. Autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

6. Placez la batterie sur le chargeur. Poussez la partie supérieure de la batterie contre le support de montage jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

REMARQUE: Le voyant DEL indiquant le chargement s'illuminera. Une fois le chargement effectué, le voyant DEL s'éteindra.

REMARQUE: Il faut environ quatre heures pour charger complètement la batterie.

7. Tirez la poignée vers le HAUT à l'arrière de la batterie.
8. Soulevez la batterie et retirez-la du chargeur..

MISE EN GARDE

Assurez-vous qu'il y ait un clic audible lors de l'assemblage de la batterie sur le chargeur. Autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

9. Placez la batterie sur le boîtier de commande. Poussez la partie supérieure de la batterie contre le support de montage jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

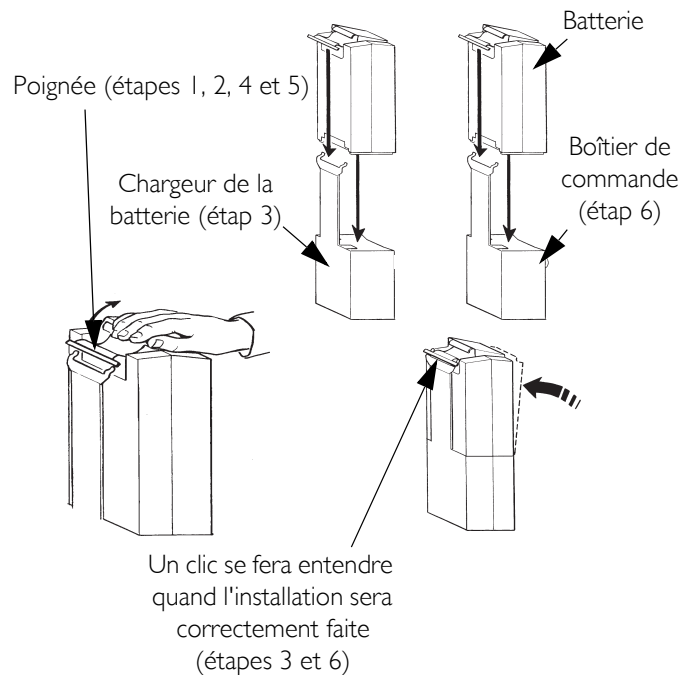


FIGURE 3.4 Chargement de la batterie

PARTIE N° 4—LEVAGE DU PATIENT

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS dépasser la limitation pondérale de 158 kg [350 lb].

NE PAS tenter d'effectuer de transfert sans l'approbation du médecin, de l'infirmière ou de l'assistant médical du patient.

Gardez TOUJOURS les mains et les doigts éloignés des pièces en mouvement.

Les sangle pour patients Invacare sont conçus spécialement pour s'utiliser conjointement avec les lève-personne Invacare. Pour la sécurité du patient, **NE PAS** utiliser des sangle et des lève-personne provenant de fabricants différents.

Les personnes qui utilisent le sangle de verticalisation **DOIVENT** pouvoir supporter la plus grande partie de leur poids; autrement, des blessures pourraient survenir.

Les pieds du lève-personne verticalisateur **DOIVENT** être dans la position ouverte maximale et le levier verrouillé pour une stabilité et une sécurité optimales. Si le patient est dans un sangle et qu'il devient nécessaire de se déplacer dans un passage étroit, fermez les pieds du dispositif le temps qu'il faut pour sortir du passage. Une fois que le lève-personne verticalisateur est sorti du passage, retournez les pieds à leur position ouverte maximale et verrouillez **IMMÉDIATEMENT** la poignée de commande.

NE PAS déplacer le patient si le sangle n'est pas correctement raccordé aux points d'attache du lève-personne. Vérifiez que le sangle est bien raccordé aux points d'attache **AVANT** de lever le patient.

Au cours du transfert, pendant que le patient est suspendu dans le sangle, **NE PAS** laisser rouler le socle du lève-personne sur des surfaces inégales qui pourraient le rendre instable.

Utilisez la poignée de commande sur l'ensemble du mât **EN TOUT TEMPS**, pour pousser le lève-personne ou le tirer.

Mise en position du lève-personne verticalisateur

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 4.1.

REMARQUE: Consultez les PRINCIPES GÉNÉRAUX à la page 55 avant de continuer et respectez tous les avertissements indiqués.

REMARQUE: Avant de placer les pieds du lève-personne sous un lit, assurez-vous que la zone est dénuée de toute obstruction.

1. Assurez-vous que les pieds du lève-personne verticalisateur se trouvent en position ouverte au maximum. Sinon, utilisez la manette de commande pour ouvrir les pieds.
2. Placez le lève-personne verticalisateur en utilisant la poignée du mât.
3. Appuyez sur le bouton de descente (DOWN) de la télécommande afin d'abaisser les bras de levage pour qu'ils soient faciles à attacher au sangle.

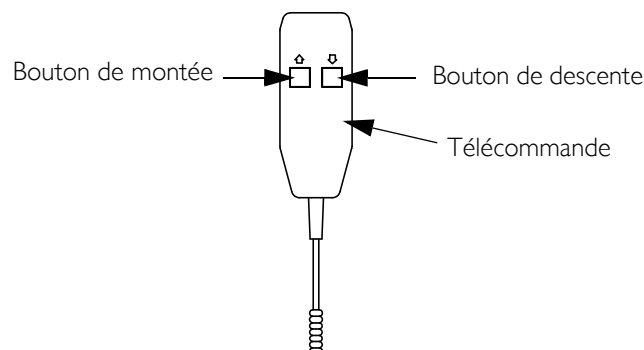


FIGURE 4.1 Boutons de télécommande

Soulever du patient

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS dépasser la limitation pondérale de 158 kg [350 lb].

Les personnes qui utilisent le sangle de verticalisation **DOIVENT** pouvoir supporter la plus grande partie de leur poids; autrement, des blessures pourraient survenir.

NE PAS déplacer le patient si le sangle n'est pas correctement raccordé aux points d'attache du lève-personne verticalisateur. Vérifiez que le sangle est bien raccordé **AVANT** de lever le patient. Si certains des points d'attache ne sont pas bien en place, corrigez le problème. Quand le sangle a été levé à quelques pouces d'une surface immobile et avant de déplacer le patient, vérifiez à nouveau pour vous assurer que le sangle et tous les points d'attache sont fermement en place. Si certains points d'attache ne sont pas bien en place, , redescendez le patient sur la surface immobile et corrigez le problème - autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

Les réglages nécessaires à la sécurité et au confort doivent être effectués avant de déplacer le patient.

Les sangle pour patients Invacare sont prévus spécialement pour s'utiliser conjointement avec les lève-personne Invacare. Pour la sécurité du patient, **NE PAS** utiliser des sangle et des lève-personne de fabricants différents.

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 4.2 on page 64.

REMARQUE: Consultez le manuel de l'utilisateur, P/N 1023891 pour de plus amples informations.

REMARQUE: Le patient DOIT d'abord se trouver en position assise. Utilisez la tête du lit pour mettre le patient en position verticale; puis déplacez ses jambes en les passant par-dessus le côté du lit.

1. Donnez au patient la consigne de se tenir aux poignées des deux côtés du lève-personne verticalisateur (Détail " A " de la FIGURE 4.2).
2. Donnez au patient la consigne de s'adosser au sangle de position debout ou de transfert.

⚠ AVERTISSEMENT

sangle en position debout - Avant de lever le patient, assurez-vous que le rebord inférieur du sangle est placé contre le bas du dos du patient et que ses bras sont à l'extérieur du sangle.

sangle de transfert - Avant de lever le patient, assurez-vous que le rebord inférieur du sangle se trouve à la base de sa colonne vertébrale et que les bras du patient sont à l'extérieur du sangle.

Invacare ne recommande PAS de bloquer les roulettes arrière du lève-personne verticalisateur pendant le levage et le transfert d'une personne; cela pourrait faire basculer le lève-personne et mettre en danger le patient et ses assistants. Invacare recommande que les roulettes arrière ne soient pas bloquées pendant les procédures de levage et de transfert, afin de permettre au lève-personne verticalisateur de se stabiliser quand on commence à soulever le patient et à le transférer à une chaise, à un lit ou à tout objet stationnaire.

3. Assurez-vous des actions suivantes:
 - A. Les genoux du patient sont en sécurité contre le cale-genou.
 - B. Les pieds du patient sont posés correctement sur le repose-pieds.
 - C. Les sangle:
 - "Sangle de verticalisation - le rebord inférieur du sangle en position debout est placé sur le bas du dos du patient.
 - "Sangle de transfert - le rebord inférieur du sangle de transfert est à la base de la colonne vertébrale du patient.
 - "L'un ou l'autre des styles de sangle - les bras du patient sont à l'extérieur du sangle.
 - D. Les roulettes arrière sont débloquées.
 - E. Les pieds sont en position ouverte au maximum.

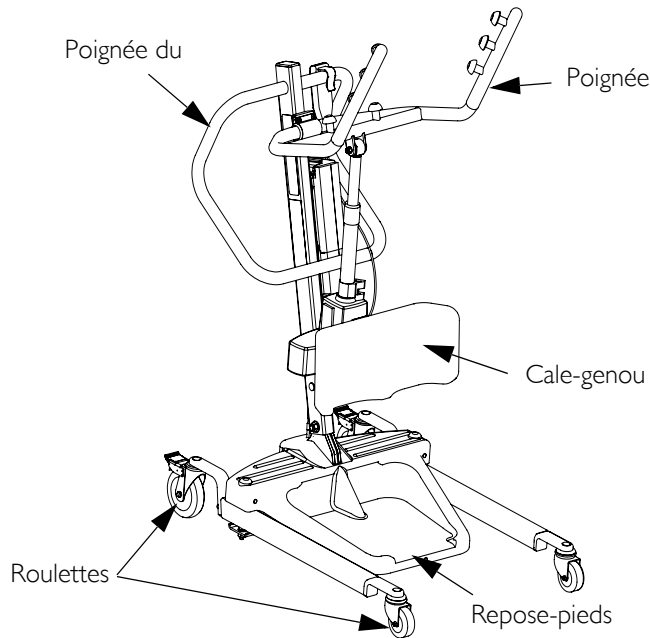
⚠ AVERTISSEMENT

En transférant un patient d'une chaise roulante, les roues de la chaise doivent être bloquées avant d'y installer le patient. Autrement, des blessures pourraient survenir.

4. Lors d'un transfert d'une chaise roulante, bloquez les roues de la chaise (détail " B " de la figure 4.2).
5. Appuyez sur le bouton de la flèche de montée (UP) sur la télécommande pour lever le patient au-dessus de la surface (lit, chaise roulante ou chaise d'aisance).

REMARQUE: Le poids du patient est supporté par le lève-personne verticalisateur.

REMARQUE: Le centre de gravité plus bas favorise la stabilité, ce qui est sécurisant pour le patient, rendant le levage plus facile.



DETAIL « A » - BLOCAGE DES ROUES

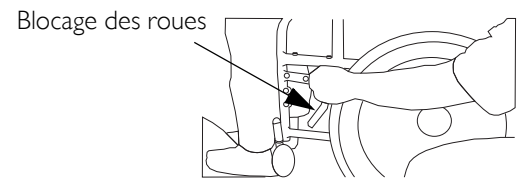


FIGURE 4.2 Soulever du patient

Le déménagement du patient

⚠ AVERTISSEMENT

Les pieds du lève-personne verticalisateur **DOIVENT** se trouver en position ouverte au maximum pour une stabilité et sécurité maximale. Si le patient est dans un sangle et qu'il devient nécessaire de se déplacer dans un passage étroit, fermez les pieds du lève-personne verticalisateur le temps qu'il faut pour sortir du passage. Une fois que le lève-personne verticalisateur est sorti du passage, retournez les pieds à leur position ouverte au maximum.

Pendant le transfert, tandis que le patient est suspendu dans le sangle de levage, **NE PAS** faire circuler les roulettes sur des surfaces irrégulières, ce qui créerait un déséquilibre du dispositif de levage et pourrait le faire basculer. Utilisez la poignée de commande du mât **EN TOUT TEMPS** pour pousser le lève-personne ou le tirer.

1. Assurez-vous que les pieds du lève-personne verticalisateur sont en position d'ouverture maximale. Sinon, utilisez la poignée du levier pour ouvrir les pieds.
2. Éloignez le lève-personne verticalisateur de la surface où ils se trouvaient.
3. Déplacez lentement le patient jusqu'à la surface désirée.

PARTIE N° 5—TRANSFERT DU PATIENT

AVERTISSEMENT

NE PAS tenter d'effectuer de transfert sans l'approbation du médecin, de l'infirmière ou de l'assistant médical du patient.

NE PAS déplacer le patient si le sangle n'est pas correctement raccordé aux points d'attache du lève-personne verticalisateur. Vérifiez que le sangle est bien raccordé **AVANT** de lever le patient. Si certains des points d'attache ne sont pas bien en place, corrigez le problème. Quand le sangle a été levé à quelques pouces d'une surface immobile et avant de déplacer le patient, vérifiez à nouveau pour vous assurer que le sangle et tous les points d'attache sont fermement en place. Si certains points d'attache ne sont pas bien en place, redescendez le patient sur la surface immobile et corrigez le problème - autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

Les réglages nécessaires à la sécurité et au confort doivent être effectués avant de déplacer le patient.

NE PAS utiliser des sangle et des dispositifs verticalisateurs provenant de fabricants différents. Les sangle pour patients Invacare sont prévus spécialement pour s'utiliser conjointement avec les dispositifs verticalisateurs Invacare. Autrement, des blessures ou des dommages pourraient survenir.

Invacare ne recommande **PAS** de verrouiller les roulettes arrière du lève-personne verticalisateur lors du levage et du transfert d'une personne; cela pourrait faire basculer le lève-personne verticalisateur et mettre en danger le patient et ses assistants. Invacare recommande que les roulettes arrière ne soient pas verrouillées pendant les procédures de levage et de transfert, afin de permettre au lève-personne verticalisateur de se stabiliser quand on commence à soulever le patient d'une chaise, d'un lit ou de tout objet stationnaire.

Les pieds du lève-personne verticalisateur **DOIVENT** se trouver en position ouverte au maximum pour une stabilité et sécurité maximale. Si le patient est dans un sangle et qu'il devient nécessaire de se déplacer dans un passage étroit, fermez les pieds du dispositif le temps qu'il faut pour sortir du passage. Une fois que le lève-personne verticalisateur est sorti du passage, retournez les pieds à leur position ouverte au maximum. S'il est nécessaire de fermer les pieds afin de manœuvrer le lève-personne verticalisateur sous un lit, fermez les pieds le temps nécessaire à placer le dispositif au-dessus du patient et de le soulever du lit. Une fois que les pieds du lève-personne verticalisateur ne sont plus sous le lit, remettez-les en position ouverte au maximum.

Assurez-vous de bien vérifier les points d'attache du sangle chaque fois que ce dernier est retiré et remplacé, afin de vous assurer qu'il est correctement fixé avant que le patient ne soit levé de la surface où il se trouve.

L'emploi d'un seul assistant se base sur l'évaluation du professionnel de santé pour chaque cas individuel.

Transfert vers une chaise d'aisance

⚠ AVERTISSEMENT

Invacare ne recommande le blocage des roulettes pivotantes que lorsqu'on place ou retire le sangle du patient.

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 5.1.

1. Soulevez le patient depuis le côté du lit.
2. Appuyez sur le bouton de montée (UP) du contrôle manuel afin d'élever le patient suffisamment pour n'être pas gêné par les bras de la chaise d'aisance. Son poids sera supporté par le lève-personne verticalisateur.
3. Guidez le patient vers la chaise d'aisance. Cela peut demander deux assistants.
4. Appuyez sur le bouton de descente pour déposer le patient sur la chaise d'aisance.
5. Bloquez les roulettes pivotantes arrière sur le lève-personne verticalisateur.
6. Effectuez l'une des actions suivantes:
 - Sangle en position debout - décrochez le sangle des points d'attache du lève-personne.
 - Sangle de transport -
 - i. Décrochez le sangle de transport des points d'attache inférieurs sur le lève-personne.
 - ii. Levez les jambes du patient et retirez les supports des cuisses d'en-dessous le patient.
 - iii. Si c'est souhaité, décrochez le sangle de transport des points d'attache supérieurs sur le lève-personne.

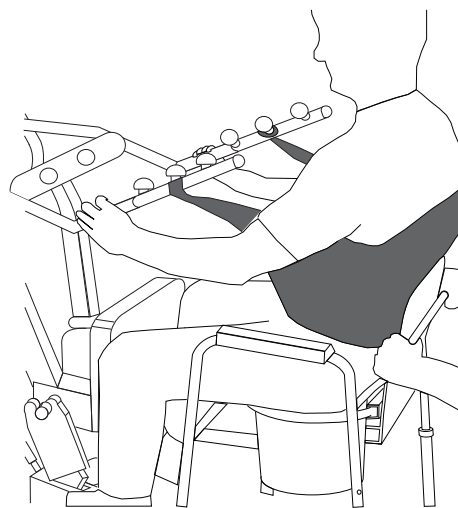
REMARQUE: Le patient peut demeurer dans la partie supérieure du sangle de transport pendant qu'il se sert de la chaise d'aisance.

7. Demandez au patient d'enlever les pieds du repose-pied, ou aidez-le à le faire.
8. Enlevez le sangle au patient.
9. Débloquez les roulettes et retirez le lève-personne de la chaise d'aisance.

DÉTAIL « A »



DÉTAIL « B »



DÉTAIL « C »

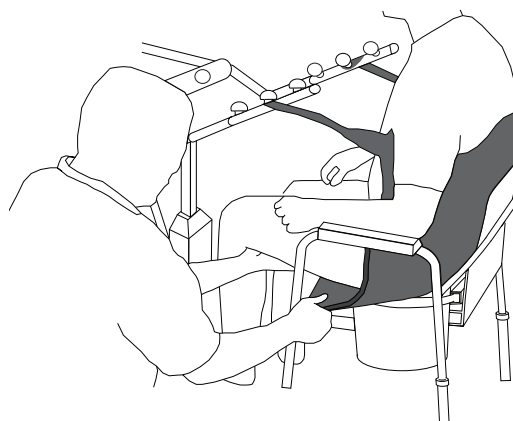


FIGURE 5.1 Transfert vers une chaise d'aisance

Transfert vers une chaise roulante

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 5.2.

1. Le patient étant installé dans le sangle, assurez-vous que les pieds du lève-personne sont en position ouverte.
2. Mettez la chaise roulante en position. Consultez le détail « A ».
3. Bloquez les roues arrière de la chaise roulante pour l'empêcher de bouger. Consultez le détail « B ».

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas placer le patient dans la chaise roulante si les roues ne sont pas bloquées. Les roues DOIVENT être en position bloquée avant de déposer le patient sur la chaise roulante pour le transporter. Autrement des blessures pourraient survenir.

4. Placez le patient au-dessus de la chaise roulante.
5. Déposez le patient dans la chaise roulante.
6. Décrochez le sangle de tous les points d'attache sur le lève-personne. Consultez le détail « C ».
7. Demandez au patient d'enlever les pieds du repose-pieds. Aidez-le si nécessaire.
8. Enlevez le sangle enveloppant le patient.
9. Retirez le lève-personne de la chaise roulante.

Transfert vers un lit

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 5.3.

REMARQUE: Le centre de gravité plus bas favorise la stabilité, ce qui est sécurisant pour le patient, rendant le levage plus facile.

REMARQUE: Les bras de levage restent en position jusqu'à ce que le bouton de descente (DOWN) soit appuyé sur la télécommande.

1. Placez le patient aussi près du lit que possible.

REMARQUE: Si le patient est transféré d'une surface plus basse que le lit, levez-le au-dessus de la surface du lit. Le patient doit être levé juste assez pour être au-dessus du lit, tandis que son poids est supporté entièrement par le lève-personne.

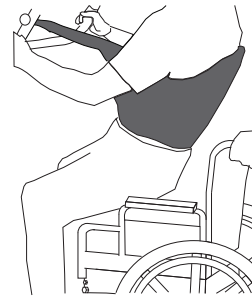
2. Appuyez sur le bouton de descente (DOWN) et déposez le patient sur le lit.

⚠ AVERTISSEMENT

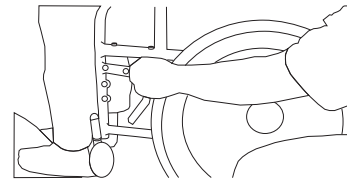
Invacare recommande de bloquer les roulettes pivotantes arrière UNIQUEMENT pendant qu'on place ou qu'on enlève le sangle enveloppant le patient.

3. Bloquez les roulettes pivotantes arrière sur le lève-personne verticalisateur.
4. Décrochez le sangle de tous les points d'attache sur le lève-personne verticalisateur.
5. Demandez au patient d'ôter ses pieds du repose-pieds. Aidez-le si nécessaire.
6. Enlevez le sangle en position debout ou de transport enveloppant le patient.
7. Débloquez les roulettes pivotantes arrière et éloignez le lève-personne du lit.

DÉTAIL « A »



DÉTAIL « B »



DÉTAIL « C »



FIGURE 5.2 Transfert vers une chaise roulante

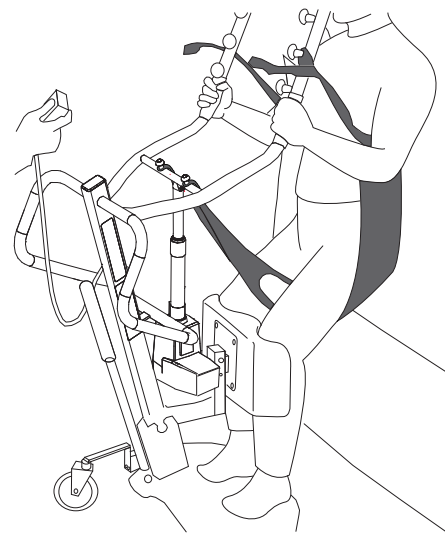


FIGURE 5.3 Transfert vers un lit

PARTIE N° 6—DÉPANNAGE

SYMPTÔMES	DÉFAUTS	SOLUTIONS
Les pivots produisent des sons bruyants ou secs	Il faut procéder à la lubrification	Consultez <u>Lubrification du lève-personne</u> page 70.
Le vérin électrique ne répond pas quand on appuie sur le bouton	La télécommande ou le connecteur de le vérin est desserré. La batterie est faible. Le bouton ROUGE d'arrêt d'urgence est APPUYÉ. La batterie n'est pas connectée correctement au boîtier de commande. Les bornes de raccordement sont endommagées. Le vérin électrique a besoin d'entretien ou la charge est trop élevée.	Vérifiez les connexions de la télécommande et de le vérin. Reconnectez-les s'il le faut. Chargez les batteries. Consultez <u>Chargement de la batterie</u> page 60. Tournez le bouton ROUGE d'arrêt d'urgence dans le SENS HORAIRE jusqu'à ce qu'il se ferme. Reconnectez la batterie au boîtier de commande. Consultez <u>Chargement de la batterie</u> page 60. Remplacez la batterie. Consultez <u>Chargement de la batterie</u> page 60. Consultez Consultez <u>Réglage du socle</u> page 70. Contactez le concessionnaire s'il est nécessaire de procéder au service.
Bruit inhabituel provenant de le vérin	Le vérin est usé ou endommagé ou la tige est pliée.	Remplacez le vérin ou contactez le concessionnaire. Consultez <u>Remplacement de le vérin électrique</u> page 71.
Les bras de levage ne descendent pas de la position la plus élevée.	Il faut un poids minimum aux bras de levage pour descendre de la position la plus élevée.	Tirez légèrement vers le bas sur les bras de levage.

REMARQUE: Si les problèmes ne sont pas résolus en suivant les suggestions cidessus, veuillez contacter votre concessionnaire ou Invacare.

PARTIE N° 7—ENTRETIEN

Liste de vérification du contrôle de l'entretien

ÉLÉMENT	AU DÉPART	ÉTABLISSEMENTS CONTRÔLES/AJUSTEMENTS MENSUELS	À DOMICILE CONTRÔLE TOUS LES SIX (6) MOIS
LE SOCLE			
Contrôle du matériel manquant.	X	X	X
Les pieds s'ouvrent/se ferment facilement.	X	X	X
Contrôle du serrage et de l'usure des roulettes et des boulons d'essieux.	X	X	X
Contrôle des roulettes pour s'assurer qu'elles roulent et pivotent correctement.	X	X	X
Contrôle des roues pour s'assurer qu'elles ne comportent pas de débris.	X	X	X
LE MÂT			
Le mât DOIT être solidement assemblé sur les bras de levage.	X	X	X
Contrôle des plis ou des déflexions.	X	X	X
LES BRAS DE LEVAGE ET LE RACCORDEMENT			
Contrôler tout le matériel et les points d'attache.	X	X	X
Contrôle des coudes et des déflexions.	X	X	X
Contrôle des raccords boulonnés des bras de levage pour en vérifier l'user.	X	X	X
Contrôle pour s'assurer que les bras de levage sont bien centrés entre les pieds du socle.	X	X	X
VÉRIN ÉLECTRIQUE			
Contrôle de l'usure et de la détérioration.	X	X	X
(S'IL EST ENDOMMAGÉ, CONTACTER LE CONCESSIONNAIRE)			
Effectuez un cycle pour s'assurer d'un fonctionnement silencieux et sans accroc.	X	X	X
NETTOYAGE			
Chaque fois que c'est nécessaire.	X	X	X
LES SANGLE			
CONTRÔLER TOUS LES POINTS D'ATTACHE des sangle chaque fois qu'ils sont utilisés afin de s'assurer de raccords corrects et de la sécurité du patient.	X	X	X
Examen de l'usure du matériel des sangle.	X	X	X
Examen de l'usure des sangles.	X	X	X

REMARQUE: Respectez les procédures d'entretien décrites dans ce manuel afin que votre lève-personne continue à fonctionner sans interruption.

Le lève-personne Invacare est conçu pour une prestation de service efficace et satisfaisante, en toute sécurité et avec un minimum de soins et d'entretien.

Toutes les pièces du lève-personne Invacare sont fabriquées à partir des meilleures qualités d'acier; toutefois le frottement des métaux finit par les user à la suite d'une longue utilisation.

Il n'existe pas d'ajustement ou d'entretien des roulettes, à part le nettoyage, la lubrification et le contrôle des boulons des essieux et des pivots pour s'assurer qu'ils sont bien serrés. Enlevez tous les débris, etc. des parties en contact avec les roulettes et les pivots. Si certaines pièces sont usées, remplacez-les IMMÉDIATEMENT.

Si vous avez des doutes sur une des pièces de ce lève-personne, CONTACTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE CONCESSIONNAIRE.

Nettoyage du sangle et du lève-personne

Le sangle doit être lavé régulièrement à l'eau, à une température ne dépassant pas 180 °F (82 °C) et dans une solution biologique. Un chiffon doux, humecté d'eau et d'un peu de détergent dilué, c'est tout ce qu'il faut pour nettoyer le lève-personne. On peut nettoyer le lève-personne avec des détergents non-abrasifs.

Détection de l'usure et des dommages

Il est important d'examiner toutes les pièces subissant des tensions, comme les sangle, les bras de levage et les pivots des sangle et d'y rechercher des signes de déchirures, d'effilochage, de déformation ou de détérioration. Remplacez toutes pièces défectueuses IMMÉDIATEMENT et assurez-vous que le lève-personne n'est pas utilisé jusqu'à ce que les réparations soient effectuées.

Lubrification du lève-personne

Le lève-personne Invacare est conçu pour un entretien minimum. Toutefois, une vérification et lubrification au bout de six mois devraient assurer une sécurité et fiabilité à long terme.

Gardez le lève-personne et les sangle propres et en bon état. Tout défaut doit être noté et signalé à votre concessionnaire dès que possible.

Les roulettes DOIVENT pivoter et rouler facilement. Une graisse légère (un lubrifiant automobile imperméable) peut être appliquée au pivot à roulement à billes des roulettes une fois par an. Appliquez-la plus fréquemment si les roulettes sont exposées à des conditions d'humidité extrêmes.

Réglage du socle

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 7.1.

1. Vérifiez l'équerrage des pieds en position FERMÉE.
2. Placez une équerre à l'intérieur des pieds et du socle afin de déterminer l'alignement à 90°.
3. Ajustez les tige de connexion jusqu'à ce qu'un alignement à 90° soit obtenu.

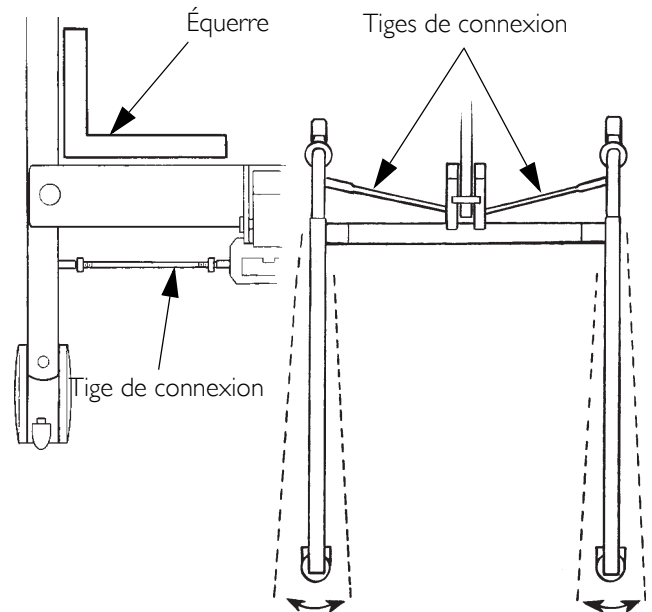


FIGURE 7.1 Réglage du socle

Ajustement de la hauteur du cale-genou

REMARQUE: Pour cette procédure, consultez la FIGURE 7.2.

⚠ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS ajuster le cale-genou pendant que le patient est debout.

NE JAMAIS ajuster le cale-genou pendant que le lève-personne est en mouvement.

Assurez-vous TOUJOURS que les goupilles d'ajustement sont enclenchées dans les orifices de la hauteur correspondante avant l'utilisation.

1. Choisissez une hauteur qui sera confortable pour le patient tout en lui offrant le support nécessaire.

REMARQUE: Le cale-genou doit être placé afin que le genou soit en contact avec ce coussinet protecteur.

2. En utilisant les deux mains, tirez les deux goupilles d'ajustement vers l'extérieur en même temps.
3. Placez le cale-genou à la hauteur voulue et insérez les goupilles d'ajustement dans les orifices correspondants.
4. Vérifiez que les deux goupilles sont bien enclenchées.

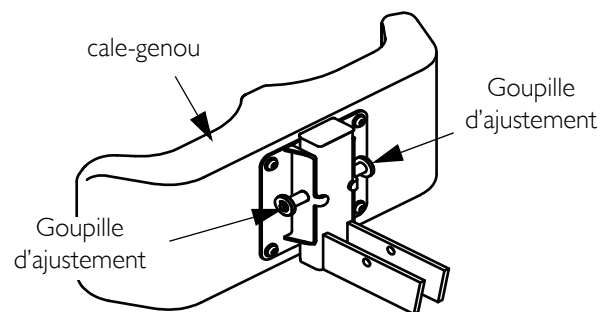


FIGURE 7.2 Ajustement de la hauteur du cale-genou

Remplacement de le vérin électrique

1. Retirez l'écrou inférieur, la rondelle et le boulon à épaulement fixant le vérin électrique au support de montage du mât.
2. Posez le bras de levage sur votre épaule et retirez l'écrou supérieur, le boulon, le support et la bague du support de montage du bras de levage.
3. Retirez le vérin électrique.
4. Inversez les ÉTAPES 1-3 pour installer le nouvel vérin électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS trop serrer la visserie de montage car cela endommagerait les supports de montage.

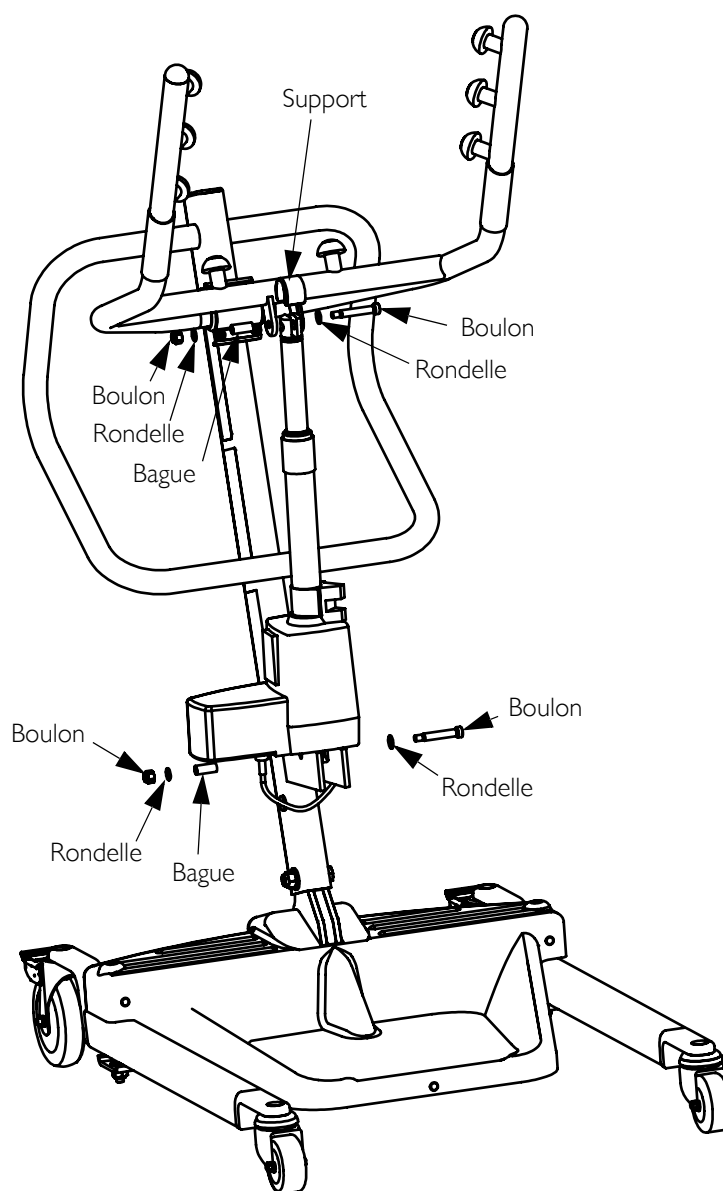


FIGURE 7.3 Remplacement de le vérin électrique

LES VENTES CLIENTÈLES, LES INFORMATIONS DE SERVICE ET GARANTIE

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare Poirier SAS, Route de Saint Roch, F-37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.com, info@invacare-aquatec.com
European Distributor Organisation	Invacare, Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica Tel: (49) (0) 57 31 754 540 Tel: (49) (0) 57 31 754 541 edo@invacare.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Norge	Invacare AS, Grenesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo Tel: (47) (0) 22 57 95 00 Fax: (47) (0) 22 57 95 01 norway@invacare.com, island@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Poligon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com